

# TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES ABRÉVIATIONS . . . . .	11
INTRODUCTION . . . . .	13

## PREMIÈRE PARTIE

### COSMOPOLITISME ET DIFFÉRENTIALISME

1881-1919

LARBAUD « EXOTE » DE LA DIVERSITÉ . . . . .	63
L'individualisme jouisseur . . . . .	64
Le Culte du Moi larbaldien . . . . .	64
L'« esprit de révolte » . . . . .	71
Larbaud ou l'hédonisme cosmopolite . . . . .	103
La Première Guerre mondiale ou le procès d'un « épicurisme déconcertant » . . . . .	124
La Révolution larbaldienne de l'exotisme . . . . .	140
Pour une révision de l'exotisme romantique . . . . .	140
Larbaud, « touriste moderne » ? . . . . .	150
La vie contemporaine de l'étranger . . . . .	165
DE LA DIVERSITÉ DU MONDE . . . . .	185
« Géographies au pluriel » ou le plaisir de la variété . . . . .	186
« Images » d'un monde en couleurs . . . . .	186
Contre la menace de l'uniforme . . . . .	197
Diversité érotique et libertinage cosmopolite . . . . .	209

Des « belles étrangères » déracinées ? . . . . .	209
Nationalisation des modes et femmes porte-drapeaux . . . .	215
Galanterie internationale et libre-échange cosmopolite :	
« Amants, heureux amants étrangers... » . . . . .	219
DE LA DIVERSITÉ DES LITTÉRATURES . . . . .	229
De l'autonomie des littératures . . . . .	229
Les « Œuvres françaises » de Barnabooth :	
une leçon d'autonomie littéraire ? . . . . .	230
Émanciper des littératures en marge . . . . .	235
Larbaud et l'autonomie des littératures sous tutelle . . . . .	240
En quête de l'actualité littéraire étrangère . . . . .	252
La nationalisation larbaldienne des littératures . . . . .	253
Un interprète de l'actualité littéraire . . . . .	261
Des auteurs stylisant la langue parlée de leur pays . . . . .	266

## DEUXIÈME PARTIE

### COSMOPOLITISME ET UNIVERSALISME

1919-1957

AU-DELÀ DU NATIONAL, LA RECHERCHE	
D'UN UNIVERSALISME POLITIQUE . . . . .	281
La recherche d'un nouvel ordre	
après la Première Guerre mondiale . . . . .	282
En quête d'une nouvelle « Unité » . . . . .	283
L'archaïsme du « système national » . . . . .	287
Vers la démolition des nations ? . . . . .	290
« Rêveries » d'union fédérale et impériale . . . . .	294
Vers une union fédérale . . . . .	294
Vers une union impériale . . . . .	301
DE L'AUTRE AU MÊME, VERS UN UNIVERSALISME	
MORAL ET RELIGIEUX . . . . .	325

Larbaud, « serviteur silencieux de l'Humanité » ? . . . . .	326
« L'exotisme est un humanisme » ou la sagesse du voyageur cosmopolite . . . . .	327
Larbaud, humaniste dans la Première Guerre mondiale ? . . .	329
Les Lumières larbaldiennes face à la montée xénophobe de l'après-guerre . . . . .	342
Un esprit religieux . . . . .	353
Le catholicisme universel . . . . .	354
Vers un œcuménisme judéo-chrétien . . . . .	369
De l'« ici-bas » à l'au-delà universel . . . . .	378
DU PARTICULIER À L'UNIVERSEL, LA CONSTRUCTION D'UN UNIVERSALISME LITTÉRAIRE ET LINGUISTIQUE . . . . .	
Vers un marché littéraire mondial . . . . .	394
Un passeur « vers l'internationale » . . . . .	395
Pour une « Internationale intellectuelle » . . . . .	415
Larbaud, « auteur mondial » ? . . . . .	433
Vers un espace linguistique mondial . . . . .	442
De la légitimation de la traduction . . . . .	443
Larbaud, « patron des traducteurs » . . . . .	449
Métissage linguistique et langue cosmopolite . . . . .	459

## TROISIÈME PARTIE

## COSMOPOLITISME ET ETHNOCENTRISME

1881-1957

« NOUS AUTRES EUROPÉENS » . . . . .	485
La « Grande époque » d'un continent ? . . . . .	485
L'Europe, centre du monde larbaldien . . . . .	487
Frontières de l'ouverture larbaldienne . . . . .	494
Défense de l'« esprit européen » . . . . .	503
« L'Europe illuminée » à la tête du monde . . . . .	511
L'Empire de « l'Europe intellectuelle » . . . . .	520

L'eurocentrisme larbaldien . . . . .	520
Un passeur européen . . . . .	528
Hégémonie de l'Europe littéraire . . . . .	534
Larbaud, « écrivain européen » . . . . .	548
« NOUS AUTRES LATINS » . . . . .	561
Larbaud, champion du catholicisme . . . . .	562
Du catholicentrisme larbaldien . . . . .	562
Un impensé catholique de la civilisation . . . . .	569
Un passeur « aux couleurs de Rome » . . . . .	579
Un écrivain catholique ? . . . . .	603
Défense de la latinité . . . . .	607
Requiem du patrimoine gréco-latin ? . . . . .	608
Du latin « langue mère » au « bloc » des langues latines . . . . .	615
Un critique et traducteur du « génie latin » . . . . .	618
Une œuvre latine ? . . . . .	631
« NOUS AUTRES FRANÇAIS » . . . . .	641
Défense du pays . . . . .	642
1914-1918 : Larbaud écrivain, critique et traducteur patriote ? . . . . .	643
La France, centre du monde larbaldien . . . . .	656
« <i>Star of France</i> » ou le rayonnement français . . . . .	660
L'Empire de la « France intellectuelle » . . . . .	672
Supériorité de la fabrication française . . . . .	674
Supériorité de la réception française . . . . .	688
Défense du « Domaine français » : annexer, exhumer, exporter « français » . . . . .	696
Évaluation française des littératures ou la « cécité » de la critique larbaldienne . . . . .	709
Larbaud, traducteur français . . . . .	717
Larbaud, écrivain classique français . . . . .	735

## CONCLUSION

Larbaud, écrivain majeur de la minorité? . . . . . 745

## ANNEXE

Analyse statistique de l'œuvre larbaldienne . . . . . 765

INDEX DES NOMS . . . . . 787